

WZÓR

**INFORMACJA O ODPADACH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA STATKU DO
PRZEKAZANIA PRZED ZAWINIĘCIEM DO PORTU**
INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF

.....
Nazwa portu

Name of the port

1. Nazwa, znak wywoławczy i numer IMO statku:

Name, call sign and IMO number of the ship:

.....

2. Bandera:

Flag state:

.....

3. Przewidywany czas przybycia do portu:

Estimated time of arrival (ETA):

.....

4. Przewidywany czas opuszczenia portu:

Estimated time of departure (ETD):

.....

5. Poprzedni port:

Previous port of call:

.....

6. Następny port:

Next port of call:

.....

7. Ostatni port, w którym były zdane odpady, oraz data zdania odpadów:

Last port and date when ship-generated waste was delivered:

.....

8. Czy statek zamierza zdawać odpady do portowych urządzeń odbiorczych?

*Are you delivering * of your waste into port reception facilities?*

1) tak, wszystkie*

*all**

2) tak, część*

*some**

3) nie zamierza*

*none**

9. Rodzaje i ilości odpadów i pozostałości ładunku, które statek zamierza zdać do portowych urządzeń odbiorczych lub które pozostają na statku, oraz stopień zapelnienia zbiorników do przechowywania odpadów:

Type and amount of waste and cargo residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Jeżeli statek zamierza zdać wszystkie odpady, należy wypełnić kolumny drugą i ostatnią.

If delivering all waste, complete second and last columns as appropriate.

Jeżeli statek zamierza zdać część odpadów lub nie zamierza zdawać żadnych odpadów, należy wypełnić wszystkie kolumny.

If delivering some or no waste, complete all columns.

Rodzaj <i>Type</i>	Ilość odpadów do zdania (w m ³) <i>Waste to be delivered (m³)</i>	Maksymalna pojemność zbiornika na odpady (w m ³) <i>Maximum dedicated storage capacity (m³)</i>	Ilość odpadów, które pozostaną na statku (w m ³) <i>Amount of waste retained on board (m³)</i>	Nazwa portu, w którym zostaną zdane odpady pozostające na statku <i>Port at which remaining waste will be delivered</i>	Szacunkowa ilość odpadów, które powstaną od momentu przekazania tej informacji do czasu zawinięcia do następnego portu (w m ³) <i>Estimated amount of waste to be generated between this notification and arrival at next port of call (m³)</i>	Odpady, które zostały zdane w ostatnim porcie zdania określonym w pkt 7 powyżej (w m ³) <i>Waste that has been delivered at the last port of delivery identified under point 7 above (m³)</i>
1	2	3	4	5	6	7
1. Odpady olejowe / Waste oils						
Zaolejone wody żelowe <i>Oily bilge water</i>						
Pozostałości olejowe (szlam) <i>Oily residues (sludge)</i>						
Inne (wymień) <i>Other (specify)</i>						
2. Ścieki** / Sewage						
3. Śmieci / Garbage						
Tworzywa sztuczne <i>Plastics</i>						
Odpady żywnościowe <i>Food wastes</i>						
Odpady komunalne (np. wyroby z papieru, szmaty,						

szkło, metal, butelki, porcelana stołowa itp.) <i>Domestic wastes (e.g. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)</i>							
Zużyty olej spożywczy <i>Cooking oil</i>							
Popioły ze spalarek <i>Incinerator ashes</i>							
Odpady operacyjne <i>Operational wastes</i>							
Zwłoki zwierzęce <i>Animal carcass(es)</i>							
4. Pozostałości ładunku *** (wymień) **** <i>Cargo residues*** (specify) ****</i>							
5. Pozostałości z oczyszczania spalin *** (wymień) <i>Residues from scrubbers*** (specify)</i>							

* /aznacz właściwą kratkę.

Tick appropriate box.

** Ścieki mogą być zrzucone do morza zgodnie z prawidłem 11 załącznika IV do Konwencji MARPOL. Odpowiednie pola nie muszą być wypełnione, jeżeli zamierza się dokonać upoważnionego zrzutu do morza.

Sewage may be discharged at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of MARPOL. The corresponding boxes do not need to be completed if there is intention to make an authorized discharged at sea.

*** Mogą być wartości szacunkowe.

May be estimates.

**** Pozostałości ładunku należy wyszczególnić i sklasyfikować według załączników I, II i V do Konwencji MARPOL.

Cargo residues shall be specified and categorised according to Annexes I, II and V of MARPOL.

Uwagi:

(Notes)

1. Powyższe informacje mogą zostać wykorzystane przez organy kontroli państwa portu lub do innych celów inspekcyjnych.

This information may be used for port State control and other inspection purposes.

2. Powiadomienie otrzymuje podmiot zarządzający portem. Informacje zawarte w powiadomieniu podmiot zarządzający portem udostępnia na żądanie organów i stron wymienionych w § 5 rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 4 listopada 2016 r. w sprawie przekazywania informacji o odpadach znajdujących się na statku (Dz. U. poz. 1851).

This notification is received by the port management body. The port management body makes information included in the notification available on request to bodies and parties enumerated in § 5 of Regulation of the Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of 4 November 2016 on notification of waste on board ship (Journal of Law item 1851).

3. Niniejszy formularz należy wypełnić, chyba że statek podlega zwolnieniu zgodnie z art. 9 dyrektywy 2000/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 listopada 2000 r. w sprawie portowych urządzeń do odbioru odpadów wytwarzanych przez statki i pozostałości ładunku (Dz. Urz. WE L 332 z 28.12.2000, str. 81, z późn. zm.; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 7, t. 5, str. 358, z późn. zm.) oraz art. 10 ust. 8a ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki (Dz. U. z 2015 r. poz. 434 i 881).

This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with article 9 of Directive 2000/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 November 2000 on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residues (Official Journal L 332, 28/12/2000 P. 0081 – 0090 with further amendments) and article 10

item 8a of the law of 16 March 1995 on the prevention of sea pollution from ships (Journal of Law 2015 item 434 and 881).

Niniejszym potwierdzam, że powyższe dane są dokładne i prawdziwe oraz że statek posiada odpowiednią pojemność zbiorników pozwalającą na zmagazynowanie odpadów, które powstaną od momentu złożenia tej informacji do czasu zawinięcia do następnego portu, w którym odpady zostaną zdane.

I confirm that the above details are accurate and correct and there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and at the next port at which waste will be delivered.

Data	Godzina	Podpis
<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Signature</i>